



Колкото пари сберете, гледайте да ги изпратите, за да не плащаме ли(х)ва. Защо и азе, колкото пари имам собране вчера ги отправе чрез Галац с парашлуват за Цариград и още са взех от Зарафинат и за г. Х. Никола, защото писах да им земе пари, защото имале голема нужда.

Получе 2 писма от бача 10 и 30-й зашлаго из Филибе, което ми писува защо щял да земе 2000 ок. анасон, половината за наша сметка и половината за ваша. И казвам защо и другени стоки още купице и имам сакалтия за пари и теглим една полица срещу Н. П. Тъпчилеша<sup>6</sup> и казвам един чек по-скоро да ми проводите пари и да не бешате толкова угодно. Азе пак следова, според заповедта им, и на големо неспо(кой)ствие са за аманетят<sup>8</sup>, като гледаме такива прериколи<sup>7</sup>, каквото са случи и на твоя аманет на 9. един голем перикол. Като задължи приятелят на г. Михалаки г. Абри за да занесе аманетят за Русчук, прие го и тръгна с варката<sup>9</sup> и като пристигна на скелята, турците го фанаха защо бил шпионин и го закараха на Шумен и за аманетат не знаех какво стана. И на 18-й са успокоих като получа едно писмо от Русчук от Маврида и братия Г. Петкови ка(к)во приели аманетят за добро и неповредимо состояние и га предале на г. Д. Чалков, който са намирал в градът тени, а приятелите ви де са, защото ще го направат турците жертва.

Салепат тука още нема търсене и ако би да са потърси още с първо да ви са отговори.

Дето ми пишете да ви ява какво да следовате времето ще ни науче какво да правиме доде обирате земянето си, да видим и работата как ще да са обърне, или ако са намери в турско, то тогава ако ви е угодно моите да си идете и на Отечеството, а напротив, ако са случе, то тогава тука щеме да употребиме някоя търговщина. Само гледайте по-скоро да си приборете версиете.

Днеска каквото отива работата и ние дали щем да си идем, но времето ще ни занесе без време на отечеството ни, защото времето дето го са дирили прадедите ни от четири векове сега е дошло. . .<sup>9</sup>

При тварението като го запечатате, дайте го после по-нататъкът.

#### Оценение на стоките

оризът	18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> до 19
восакът	15 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
калците <sup>10</sup>	5 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
хабите	38
анасонат	4
мешането <sup>11</sup>	46
капلامите <sup>12</sup>	16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
токатете <sup>13</sup>	150

А другите на първата си цена и помежду тна.

Остават приятелите ви за всегда

вашете Съдружител  
Братия Ив. Вазоолар

Сега ми дадоха за хабите 37<sup>1</sup>/<sub>4</sub> в брой парите.

Питайте Христо защо ходил близо до сръпската граница и видел евтина стока и от много стоки видел защо можало да са похарчат дето ходил с талатинете<sup>14</sup> може да са продадат 135 и 140 гроша. Не зная истина ли е това."

<sup>6</sup> Никола П. Тъпчилешов — изтъкнат калоферски търговец и родолюбец, сътрудничил на българския периодичен печат в Цариград.

<sup>7</sup> Нещо, пратено от едно място на друго някому, залог.

<sup>8</sup> Прекъсвания.

<sup>9</sup> Ладия, лодка.

<sup>10</sup> Кримската война (1853—1956).

<sup>11</sup> Калец, лци — калцуни, доколеници.

<sup>12</sup> Обработени, ошавени тънки кожи от животно.

<sup>13</sup> Подплати.

<sup>14</sup> Сбит, плътен, дебел плат (от тур. tok).

<sup>15</sup> От тур. телядин — глашатай, викач.

Писмото е запечатано с личния печат на Кирко Вазов върху червен восък, интересно оформен с неговите инициали в средата: К. Ив. В., изписани върху кръгъл щит със знака на лилия, поддържан от едната страна от короново лъвче, изправено на задните си крака. Лъвчето и щитът са оградени с правоъгълна рамка, като над горната ѝ страна е изобразена корона.

Писмото на братя Вазови (инв. № 2584 от фонда на музея в Сопот) дава ясна представа за стоките, с които са търгували бащата и чичото на Вазов. То е свидетелство за търговския похват и предвидливост на Кирко Вазов.

Второто писмо на братя Вазови (инв. № 2665) беше подарено на Вазовия музей в Сопот от Вера Вазова — племенница на народния поет. То е било изпратено с писмо на Владимир Вазов от 6 август 1929 г., София, до брат му Георги Вазов. Последното има следния текст:

„Бачо Георге,

Тук приложеното писмо ми го предаде бай Иванчо Лилев. То е писано до баща му (чичо Мачо) от съдружниците му братя Ив. Вазоолар, т. е. навярно от тати и чичо Киро. Пращам ти го, защото знам, че събираш подобни интересни документи.

Твой брат Владимир“

Горното писмо, заведено под инв. № 2666 във фонда на музея в Сопот, е подарено също от Вера Вазова.

Приложеното към него писмо на братя Вазови има следния текст, който предаваме по съвременния правопис, като са запазени някои характерни особености:

„Господ. Мачо Лилев в Крайова

Букурещ, 10-й декември 1853 г.

Най-подирнето ми стана от 5-и съшаго, содружено от две менителници<sup>15</sup> от гр. 4500 с букурещката скоропътница, за които са надеват да сте ги приели и осребрили и да сте следовале старото писмото ми, или ако не сте и виа следовали додей време, защото както знайте, непостоянни са цените на стоките, а най-паче сегана.

Пред мени са намирова едно ваше Честито от 4-й съща, на което следова да осребра изпроводената ви менителница. Бъдете в мир и помежду тия виждам, защо стоката не сте я изпроводили до тогива. Недейте губи време да я забавявате, защото им изостава работата надире. От аргасаните<sup>16</sup> кожи недейте зема, защото нема веке кой да ги зема; и Иванчовите кожи дадоха гр. 13 цифърт, ама бия големи от дърти овци. И утре, като тръгне Иванчо за Александрия, ша да пиша на Неделча да изпроводе парите ви.

Ако би да ви стане нужда за пари, а виа идете при г. Наи Яан Кара бакалинът, та да земете от него, за да не теглите менителница, на когото ще да му пише чорбаджията, защо са така разговаряме с господарят му.

Като не можа да пристигне стоката да я види каква ѝ, не знам какво да следоваме, но според каквото пишете, ако бъдат мешанете добре до 45 гр., а виа следовайте та закупете и ги изпроводейте с време.

Стоките и да са се покачили на голяма цена, но и купуваче няма да питат и стоките са се на първа цена продават.

И какво казоват давино да земете мешини и да го изпроводите с време дето ми казовате, защото имало и още 200 толупа каплама<sup>17</sup>, ако са хубави и бели и да ни са дебели и виа ги закупете, ако са на изгодна цена.

Виждам, защото изпроводил Петър Дянков 2 писма до кожухарето, което са виде защо е остел какво следовате, но вардете са за да не ви развалат работата. И остава(т) завсегда вашите содружителни

Братия Ив. Вазоолар

<sup>15</sup> Вид полици.

<sup>16</sup> Щавени.

<sup>17</sup> 200 вървопа подплата.



